

---

## СТРУКТУРА ФРЕЙМА «ЛИЧНОСТЬ» И ЕГО ЯЗЫКОВАЯ МАНИФЕСТАЦИЯ

Н.В. Гатинская

Российский университет дружбы народов,  
ул. Миклухо-Маклая, 6, Москва, Россия, 117198

Фрейм рассматривается как способ организации лексики в обучении русскому языку как иностранному, приведен фрейм «личность» с его языковой манифестацией.

**Ключевые слова:** фрейм, лексика, русский язык как иностранному.

В 1990-е гг. была создана когнитология, или когнитивная наука. Основы ее были заложены раньше, она родилась на стыке логики, лингвистики, психологии и компьютерной науки [1, 2]. Хотя в психологии и лингвистике [3; 4] и существуют соответствующие направления, основатели когнитологии все же настаивают на том, что следует говорить о новой, междисциплинарной науке, которая объединила существующие, гуманитарные и не гуманитарные науки для решения интересных проблем [1. С. 3].

Одной из продуктивных идей когнитивной науки является фреймовая гипотеза. В лингвистике понятие фрейма используется как форма для упрощенного схематичного набора знаний. Наиболее плодотворной, на наш взгляд, представляется концепция М. Минского [6]. Некоторыми авторами используется видоизмененное определение фрейма. Фрейм — это иерархическая структура для представления знаний о некотором стереотипном положении вещей в мире [7]. Фрейм стали использовать и в лингводидактике как способ организации лексики в обучении языку [5]. Чтобы эффективно использовать этот способ, нужно знать основные свойства фреймов. Ученые определяют фрейм не только как горизонтальную структуру с набором терминалов (ячеек, слотов), но и как отношения между ячейками. Фрейм обладает и вертикальной структурой: его ячейки могут заполняться другими фреймами, а сам он может заполнять ячейки более высокого в иерархии фрейма [7].

Центральной в концепции фреймов может быть названа идея стереотипа и ситуативной связи. Эту идею, по нашему мнению, можно использовать для систематизации лексики при обучении русскому языку как иностранному. Стереотипы создаются и фиксируются мыслительной деятельностью людей и отражаются в языке. Отбрасывая не стереотипные, лишние, малочастотные элементы, можно создать учебное пособие, учебный словарь, который может стать основой для продуктивного говорения.

Ниже дается фрейм (семантическая схема), по которому студент-иностранец может описать личность человека, реально существующего, или литературный персонаж. Эту схему можно использовать как в полном, так и в усеченном вариантах, в зависимости от методических задач, на II, III, IV курсах основного этапа

обучения. В скобках даны готовые фразы. Знак (+) фиксирует положительную оценку, знак (–) — ярко выраженную отрицательную оценку, что накладывает ограничения в употреблении.

## ЛИЧНОСТЬ

можно описать через такие характеристики:

- I. Характер
- II. Интеллект
- III. Воля
- IV. Эмоции
- V. Круг интересов, увлечения, хобби, т.е. гармоничность личности.
- VI. Темперамент, природные задатки

### I. ХАРАКТЕР

**Общая оценка:** хороший / плохой; легкий / тяжелый; прекрасный, сложный. (*У него хороший характер. У нее легкий характер*).

(*У него есть одна маленькая слабость*) (после оценки характера по разным параметрам).

Характер проявляется:

1. По отношению к другим людям:

а) в общении: общительный, открытый / замкнутый, нелюдимый;

б) по шкале искренности в речи: правдивый, искренний (человек) / лживый (лживые слова), лгун, обманщик; (*Ты обманщик*); искренний / неискренний (*Ты такой искренний, ничего скрыть не можешь: все чувства у тебя на лице*).

полнота информации в речи: откровенный / скрытный (о себе ничего не рассказывает, все скрывает). (*Разговор был откровенный (+), мы ушли удовлетворенные. Он был с журналистами неоткровенен (–), они ушли ни с чем. Он был чересчур откровенен (–), я узнала то, чего знать не желала*);

в) в поведении: тактичный (человек, поведение) / бестактный (поступок) / грубый (грубая выходка) (*Он ведет себя тактично. Он не способен на бестактный поступок, а тем более на грубые выходки*);

г) хитрый / простодушный, бесхитростный, прямолинейный; простой / хитрый (*Хитрости в тебе нет, ты такой прямолинейный*).

2. По отношению к собственности:

а) щедрый / жадный / скупой. (*Ему денег не жалко, он щедрый, любит угощать, принимать гостей*). (*Она скупа, жалеет денег даже для себя*);

бережливый, экономный (+) расточительный (–) (*Я не жадный, а бережливый*);

б) аккуратный / неряшливый, неряха. (*С вещами (книгами) обращается аккуратно*). (*Одет неряшливо*).

3. По отношению к делу, долгу:

а) ответственный (человек) / недобросовестный, забывает о своих обязанностях, легкомысленный (*легкомысленно относится к своим обязанностям*), беспечный. (*Он все делает добросовестно. К делу подходит ответственно*);

б) трудолюбивый / ленивый (*Лень вперед него родилась*).

4. По отношению к себе:

эгоист / альтруист,

завистливый / независтливый (*Я никогда никому не завидую*).

5. Оценка себя в группе, «рейтинг»:

а) завышенная самооценка: самоуверенный, самовлюбленный, несамокритичный, заниженная: быть уверенным в себе (не уверен в себе), скромный, робкий, самокритичный, боязливый,

нормальная самооценка: (уверен в себе), скромный, самокритичный;

б) самооценка, отраженная в поведении проявляется как: гордый высокомерный, надменный / скромный / приниженный. (*Он себя ставит выше других, нос задирает*). (*Всегда он какой-то робкий, приниженный, не верит в себя*);

бойкий / застенчивый

в) стремление занять более высокое положение, добиться успеха: быть честолюбивым / не иметь честолюбия (*Он не стремится сделать карьеру, у него нет честолюбия*).

6. В социальной позиции: жизнерадостный, оптимист / пессимист, мрачный тип (*Ты просто мрачный тип*) (по отношению к мужчине).

II. ИНТЕЛЛЕКТ

а) талантливый, одаренный (ребенок, человек); быть способным, быть способным к чему? (*Он вообще одаренный человек. Он способен к математике, гуманитарным наукам, к языкам*);

б) умный / неумный, глупый; сообразительный / тупой (*Мальчик сообразительный, все хватает на лету*.);

в) разумный, рассудительный (*Он такой рассудительный, дает здравые советы*).

III. ВОЛЯ

**Общая оценка:** иметь суровый, сильный, властный, твердый / мягкий характер

Воля: быть волевым, безвольным, бесхарактерным, иметь волю / не иметь воли. (*Это волевой человек, у него есть воля; у него нет воли, он безвольный*).

а) целеустремленный;

б) решительный / нерешительный;

в) настойчивый, упорный, упрямый (-);

г) смелый, отважный, бесстрашный / трусливый, трус;

д) мужественный.

IV. ЭМОЦИИ

эмоциональный / неэмоциональный

а) социально значимые: добрый, отзывчивый, чуткий / черствый, равнодушный, безразличный к людям, жестокий, бесчеловечный (-);

б) впечатлительный, ранимый / бесчувственный (*Он совсем бесчувственный, непробиваемый*);

в) моральные качества: чувство долга, ответственность: (*У него есть чувство долга. У него чувство долга отсутствует*); совесть: *У тебя есть совесть?* (только в вопросах). *Он бессовестный*);

г) чувство прекрасного, интуиция, чувство юмора: есть / нет: (*У нее прекрасная интуиция. Она эстетически неразвита. У него есть чувство юмора. У тебя нет чувства юмора*);

д) психический склад личности:

эмоциональная натура: порывистый, импульсивный человек; (*По характеру он мягкий, а по темпераменту импульсивный*),

сентиментальная натура: человек, склонный (склонен) к созерцательности, чувствительный и пассивный, живет в мире своих переживаний,

страстная натура: активный и деятельный человек, преданный любимому делу, живет богатой, напряженной, эмоционально насыщенной жизнью,

холодная натура: этот человек кажется совершенно бесчувственным, но просто его эмоции проявляются так слабо, что не заметны в поведении. (*Она живет «умом, а не сердцем»*).

#### V. КРУГ ИНТЕРЕСОВ, УВЛЕЧЕНИЙ, ХОББИ

Иметь разносторонние интересы, быть гармоничной личностью.

Увлекаться чем? В свободное время заниматься чем?

(*Его увлечения связаны только с профессией.*)

#### VI. ТЕМПЕРАМЕНТ

**Общая оценка:** страстный, пылкий, горячий, живой / холодный, вялый.

Выделяются четыре основных типа темперамента в зависимости от типа нервной системы.

1. а) уравновешенный, спокойный, держит себя в руках;

б) работоспособный, выносливый;

в) не ранимый, не обращает внимание на мелочи, не суетится;

г) психологически гибкий, мобильный, легко приспосабливается к изменениям в ситуации.

2. а) энергичный, выносливый;

б) быстро реагирует на события, но неуравновешен, нетерпелив, вспыльчив, агрессивен, ему трудно бороться с собой.

3. а) уравновешенный, хладнокровный, терпеливый;

б) обладает высокой работоспособностью;

в) медлительный, «тяжелый на подъем», с трудом приспосабливается к изменению обстановки, медленно принимает решения, флегматичный.

(*По темпераменту он флегматик, не любит перемен.*)

4. Обладает слабым типом нервной системы.

Как показывают наши наблюдения, предлагаемый в статье способ систематизации и презентации лексического учебного материала позволяет существенно оптимизировать процесс формирования языковой компетентности иностранных студентов.

### ЛИТЕРАТУРА

- [1] Кубрякова Е.С. и др. Краткий словарь когнитивных терминов. — М.: МГУ, 1997.
- [2] Новое в зарубежной лингвистике. Вып. XXIII. Когнитивные аспекты языка. — М.: Прогресс, 1988.
- [3] Солсо Роберт Л. Когнитивная психология. — М.: Тривола, 1996.
- [4] Рахилина Е.В. Когнитивный анализ предметных имен: семантика и сочетаемость. — М.: Русские словари, 2000.
- [5] Коппл Э., Латышева А.Н., Паршин П.В. Обучение иностранным языкам: лингвистика и методика (идеи, проблемы, перспективы) // Научно-техническая информация, серия 2. Информационные процессы и системы. — 1992. — № 2. — С. 22—28.
- [6] Минский М. Структура для представления знаний // Психология машинного зрения. — М.: Мир, 1978.
- [7] Тюрина Г.А. Фреймовый способ организации лексики в практическом курсе русского языка как иностранного: Автореф. дисс. ... канд. пед. наук. — М.: МГУ, 2000.

## LITERATURA

- [1] *Kubriakova E.S.* Kratkij slovar kognitivnyx terminov. — M.: MGU, 1997.
- [2] *Novoe v zarubezhnoj lingvistike/ Vyp. XXIII.* Kognitivnye aspekty yazyka. — M.: Progress, 1988.
- [3] *Solso Robert L.* Kognitivnaya psixologiya. — M.: Trivola, 1996.
- [4] *Raxilina E.V.* Kognitivnyj analiz predmetnyx imen: semantika i sochetaemost. — M.: Russkie slovari, 2000.
- [5] *Koppl E., Latysheva A.N. Parshin P.V.* Obuchenie inostrannym yazykam: lingvistika i metodika (idei, problemy, perspektivy) // Nauchno-texnicheskaya informaciya, seriya 2. Informacionnye processy i sistemy. — 1992. — № 2. — S. 22—28.
- [6] *Minski M.* Struktura dlya predstavleniya znaniyu // Psixologiya mashinnogo zreniya. — M.: Mir, 1978.
- [7] *Tyurina G.A.* Frejmovyj sposob organizacii leksiki v prakticheskom kurse russkogo yazyka kak inostrannogo: Avtoref. ... kand. filol. nauk. — M.: MGU, 2000.

## STRUCTURE OF THE FRAME «PERSONALITY» AND ITS LANGUAGE MANIFESTATION

**N.V. Gatinskaya**

Peoples' Friendship University of Russia  
*Miklukho-Maklaya str., 6, Moscow, Russia, 117198*

The article represents the frame regarded as a mode of the vocabulary arrangement in the course of teaching Russian as a foreign language. The frame «личность» (personality) is examined as well as its language manifestation.

**Key words:** frame, vocabulary, Russian as a foreign language.